

Italiano

iCare PATIENT2



iCare PATIENT2
Manuale di istruzioni per iOS

icare

Solo Rx (USA)

Copyrights

Le informazioni contenute nel presente documento sono soggette a modifiche senza preavviso. In caso di conflitto in un documento tradotto, prevale la versione inglese.

Questo dispositivo è conforme a:

Normativa sui dispositivi medici (MDR) 2017/745

Questo manuale di istruzioni si applica al software iCare PATIENT2 versione 1.1.x, dove x indica una revisione di manutenzione che non influisce sul presente manuale.

Copyright © 2023 Icare Finland Oy. Tutti i diritti riservati. iCare è un marchio registrato di Icare Finland Oy; tutti gli altri marchi appartengono ai rispettivi titolari. Prodotto in Finlandia.

Android è un marchio o un marchio registrato di Google Inc. Google Play è un marchio di Google LLC. App Store è un marchio di Apple Inc.

Il marchio e il logo Bluetooth® sono registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi uso di tali marchi da parte di Icare Finland Oy avviene su licenza. Gli altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.



Icare Finland Oy

Äyritie 22

01510 Vantaa, Finlandia

Tel. +358 0 9775 1150

www.icare-world.com, info@icare-world.com

CE 0598






Indice

1. Uso previsto	4
2. Avvisi di sicurezza.....	4
3. Introduzione	5
4. Requisiti di sistema per iCare PATIENT2.....	6
5. Come ottenere le credenziali iCare.....	6
6. Come installare l'app	7
7. Collegamento del dispositivo mobile al tonometro tramite Bluetooth®	7
7.1. Accendi il tonometro	7
7.2. Come accoppiare il tonometro al dispositivo mobile	8
8. Come trasferire i dati delle misurazioni.....	9
9. Come visualizzare i risultati delle misurazioni.....	9
9.1. Funze del grafico	9
9.2. Tabella funzioni.....	11
10. Modifica delle impostazioni di iCare PATIENT2	11
11. Scollegamento da iCare PATIENT2	12
12. Risoluzione errori.....	12
13. Descrizione tecnica.....	14
14. Simboli.....	15

1. Uso previsto

iCare PATIENT2 (TS05) è un'app mobile destinata al trasferimento di dati riguardanti misurazioni oftalmiche a iCare CLINIC oppure a un sistema esterno. È inoltre in grado di visualizzare i dati delle misurazioni oftalmiche e di contribuire alla gestione dei glaucomi. Può essere utilizzata sia da operatori sanitari che da persone non esperte.

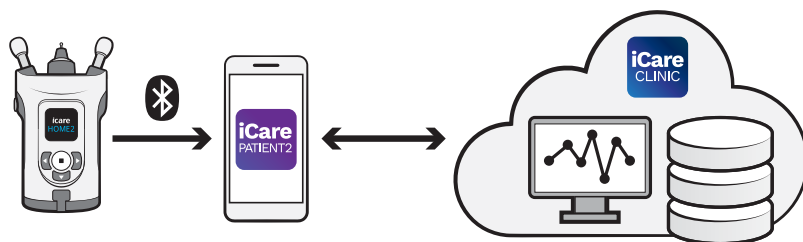
2. Avvisi di sicurezza

-  **AVVERTENZA!** Verifica che il dispositivo mobile su cui è installata l'app iCare PATIENT2 abbia l'ora e la data impostate correttamente.
-  **AVVERTENZA!** Prima di eseguire le misurazioni, aggiorna manualmente l'orologio del tonometro in base all'ora locale dalle impostazioni del tonometro, oppure automaticamente collegando il tonometro all'app iCare PATIENT2.
-  **ATTENZIONE!** Segnala qualsiasi eventuale incidente grave avvenuto con il tonometro all'autorità sanitaria competente, come pure al produttore o al rappresentante del produttore.

3. Introduzione

Il sistema del software iCare è costituito da quanto segue:

- Tonometro iCare HOME2, per la misurazione della pressione oculare
- iCare PATIENT2, un'app mobile con cui i pazienti e gli operatori professionali possono visualizzare i dati delle misurazioni nonché trasferirli e archivarli in iCare CLINIC oppure nel servizio iCare CLOUD
- iCare CLINIC è un servizio software basato su browser con cui gli operatori professionali e i pazienti possono visualizzare i dati delle misurazioni



È possibile utilizzare iCare CLOUD per archiviare i risultati delle misurazioni della pressione oculare trasferiti da iCare HOME2 utilizzando iCare PATIENT2. Se il loro tonometro non è registrato nell'account iCare CLINIC di un operatore sanitario, i pazienti possono archiviare i dati delle loro misurazioni su un account privato nel servizio iCare CLOUD.

Per poter visualizzare i risultati delle misurazioni con l'app PATIENT2, devi accedere con le credenziali iCare. Per informazioni sul modo in cui ottenere le credenziali iCare, consulta il capitolo “5. Come ottenere le credenziali iCare”.

Le tue credenziali ti permettono di proteggere i risultati delle tue misurazioni dagli altri. Se l'app ti segnala un caso di credenziali non valide, ciò significa che hai immesso una password o un indirizzo e-mail errati, oppure che la password potrebbe essere stata rubata. Non dare mai la tua password ad altre persone.

Se sei un operatore sanitario e desideri utilizzare iCare PATIENT2 soltanto per trasferire i risultati delle misurazioni della pressione oculare a iCare CLINIC senza utilizzare iCare PATIENT2 per visualizzare i risultati, non è necessario che tu acceda all'app.

iCare PATIENT2 potrebbe essere utilizzato in presenza di condizioni variabili a seconda che venga utilizzato a casa o altrove.

L'applicazione non prevede alcun rischio residuo accettabile o effetto indesiderato e non ha alcuna controindicazione.

Per ulteriori informazioni su come utilizzare il dispositivo HOME2, consulta il manuale di istruzioni di iCare HOME2.

4. Requisiti di sistema per iCare PATIENT2

- iPhone o iPad
- Sistema operativo iOS 12 o successivo
- Connessione a Internet

Per verificare che l'app iCare PATIENT2 funzioni correttamente, installa sempre gli aggiornamenti più recenti del software disponibili per il tuo dispositivo mobile e per l'app iCare PATIENT2.

L'ultimo patch di sicurezza per iCare PATIENT2 è stato installato con l'aggiornamento del software. Gli aggiornamenti sono distribuiti tramite App Store.

5. Come ottenere le credenziali iCare

Per poter visualizzare i risultati delle misurazioni con l'app iCare PATIENT2, devi accedere con le credenziali iCare. Se il tuo tonometro iCare HOME2 è registrato con l'account CLINIC di una clinica o di un ospedale, contatta la clinica o l'ospedale per ottenere le credenziali.

Nota per gli operatori sanitari: È possibile creare le credenziali del paziente in iCare CLINIC, nella scheda Profilo paziente della sezione Account utente, indicando l'indirizzo e-mail del paziente. Il paziente riceverà un invito via e-mail, contenente un link per la creazione di una password.

Se il tuo tonometro non è registrato con un account CLINIC di una clinica o di un ospedale, devi registrarlo su iCare CLOUD per utilizzare l'app iCare PATIENT2. Per le istruzioni sul modo in cui registrare il tonometro, consulta la "Guida introduttiva" in dotazione con il tonometro iCare HOME2. Riceverai le tue credenziali iCare durante il processo di registrazione.

Se ti serve aiuto, contatta il tuo operatore sanitario di riferimento, il distributore del tonometro oppure iCare.

NOTA! Non è possibile utilizzare le credenziali di un utente professionale di iCare CLINIC (medico, istruttore o amministratore) per accedere all'app PATIENT2. L'app PATIENT2 viene utilizzata esclusivamente per visualizzare i risultati di un singolo paziente tramite le credenziali CLINIC di tale paziente. L'app può essere utilizzata anche per trasferire i dati di misurazione da iCare HOME o iCare HOME2 a iCare CLINIC: in questo caso non è necessario accedere a PATIENT2.

6. Come installare l'app

1. Apri App Store sul tuo dispositivo mobile.
2. Cerca iCare PATIENT2.
3. Segui le istruzioni d'installazione che appaiono sullo schermo.








7. Collegamento del dispositivo mobile al tonometro tramite Bluetooth®

7.1. Accendi il tonometro

NOTA! Il collegamento Bluetooth è compatibile solo con i tonometri iCare HOME2.

NOTA! iCare HOME è compatibile solo con i dispositivi mobili Android.

Il Bluetooth potrebbe essere già attivo nel tuo tonometro. Puoi verificare lo stato del Bluetooth sul tonometro e attivarlo, se necessario, seguendo queste istruzioni.

1. Per accendere il tonometro, premi  finché senti un segnale acustico.
2. Premi  fino a visualizzare **SETTINGS** (impostazioni) sullo schermo del tonometro, quindi premi .
3. Premi  fino a visualizzare **BLUETOOTH**, quindi premi .
4. Se il Bluetooth è disattivato, premi  fino a visualizzare **TURN ON** (accendi), quindi premi .

7.2. Come accoppiare il tonometro al dispositivo mobile

1. Accedi alle impostazioni del tuo dispositivo mobile e attiva il Bluetooth.
2. Apri l'app iCare PATIENT2 e premi **START USING THE APP (inizia a usare l'app)**.
3. Seleziona la tua zona di residenza e la posizione in cui verranno archiviati i dati sulla tua pressione oculare.
4. Leggi i termini del servizio e accetta i termini d'uso, nonché il trattamento dei tuoi dati personali, smarcando le rispettive caselle.
5. Premi **CONTINUE** (continua).
6. Premi **SCAN DEVICES** (scansiona dispositivi). Se l'app richiede di autorizzare l'uso del Bluetooth, premi **OK**.
7. Selezionare il tonometro corretto dall'elenco dei tonometri iCare HOME2 rilevati. Verifica che il numero di serie del tonometro sullo schermo del dispositivo mobile corrisponda a quello sul retro del tonometro stesso. Il numero di serie sul tonometro è contrassegnato con SN.



8. Premi **PAIR TONOMETER** (accoppia tonometro).
9. Quando il Bluetooth richiede di procedere all'accoppiamento, immetti il codice PIN visualizzato sullo schermo del tonometro e premi **Pair** (accoppia).
10. Dopo che il tonometro è stato correttamente accoppiato al dispositivo mobile, premi **CONTINUE** (continua) sullo schermo dell'app iCare PATIENT2.

A questo punto puoi premere **SYNC** (sincronizza) per trasferire i risultati delle misurazioni dal tonometro a iCare CLINIC o iCare CLOUD, oppure accedere all'app iCare PATIENT2 per vedere i risultati delle misurazioni precedenti.

8. Come trasferire i dati delle misurazioni

1. Accendi il tonometro.
2. Apri l'app iCare PATIENT2 sul tuo dispositivo mobile.
3. Premi **SYNC** (sincronizza) per trasferire le tue misurazioni dal tonometro al dispositivo mobile.
4. Se si apre una finestra pop up che ti chiede le tue credenziali iCare, inserisci nome utente e password OPPURE il codice di sicurezza fornito dal tuo operatore sanitario.

Il trasferimento dei risultati delle misurazioni può richiedere fino a un paio di minuti, a seconda della connessione di rete. Una volta completato il trasferimento dei dati, apparirà il messaggio “[number of] measurements transferred ([numero di] misurazioni trasferite)” oppure “no new measurements (nessuna nuova misurazione)”.

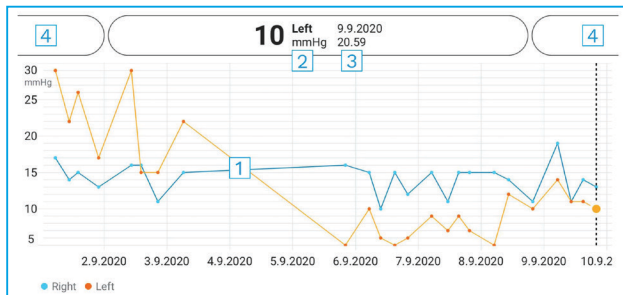
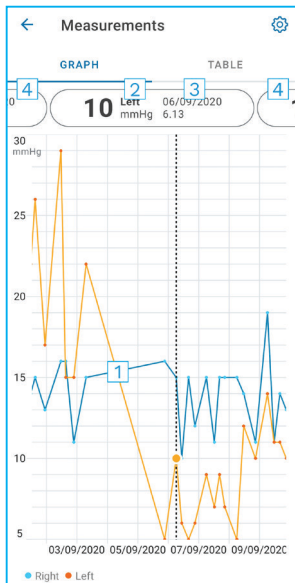
I risultati delle misurazioni vengono eliminati dalla memoria del tonometro dopo che sono stati memorizzati sul cloud.

9. Come visualizzare i risultati delle misurazioni

9.1. Funze del grafico

1. Apri l'app iCare PATIENT2 sul tuo dispositivo mobile.
2. Se non hai ancora eseguito l'accesso, premi **LOGIN** (accedi) e immetti le tue credenziali iCare. Consulta il capitolo “5. Come ottenere le credenziali iCare” per vedere come ricevere le tue credenziali.
3. Premi **MEASUREMENTS (misurazioni)**.

Il grafico blu mostra le misurazioni dell'occhio destro, mentre quello arancione mostra le misurazioni dell'occhio sinistro. Il grafico può essere visualizzato in modalità orizzontale o verticale.



- 1: Misurazione selezionata sul grafico
- 2: Risultato della misurazione selezionata in mmHg
- 3: Data e ora della misurazione
- 4: Premi per aprire la misurazione precedente o quella successiva

Per scorrere il grafico, fai scorrere il dito sullo schermo.

Per ingrandire o rimpicciolire le dimensioni del grafico, allontana o avvicina due dita sullo schermo; per spostare il grafico, fai scorrere un dito nella direzione desiderata.

Per visualizzare il risultato delle rispettive misurazioni premi i punti del grafico. Puoi inoltre far scorrere i risultati della misurazione con il dito per visualizzare il risultato successivo oppure quello precedente.

Se una misurazione è contrassegnata con **◆**, essa non rientra nella scala selezionata. Premi **◆** per visualizzare il risultato della misurazione.

9.2. Tabella funzioni

	Time	IOP mmHg
WED 9	20.59	● 13 Right
	20.59	● 10 Left
	15.57	● 14 Right
	15.57	● 11 Left
	11.23	● 11 Right
	11.23	● 11 Left
	6.11	● 19 Right
	6.11	● 14 Left
TUE 8	20.42	● 11 Right
	20.42	● 10 Left

- 1: Premi **Table (tabella)** per visualizzare le misurazioni in formato elenco
- 2: Seleziona la data da
- 3: Premi per visualizzare la qualità della misurazione
- 4: Il punto blu visualizza la misurazione dell'occhio destro e quello arancione dell'occhio sinistro

Per scorrere l'elenco, fa scorrere il dito lungo lo schermo.

10. Modifica delle impostazioni di iCare PATIENT2

Nella schermata Home, premi > **Settings** (impostazioni).

Per definire i valori da mostrare nel grafico, premi **Max value in graph** (valore max nel grafico) oppure **Min value in graph** (valore min nel grafico) e seleziona il nuovo valore.

Se desideri utilizzare un altro tonometro con l'app, premi **Change the tonometer** (cambia tonometro). Verrai disconnesso automaticamente dall'app.

11. Scollegamento da iCare PATIENT2


Nell'uso quotidiano, non è necessario che tu ti scolleghi dall'app. Tuttavia, se sei preoccupato per la tua privacy, scollegati dall'app per impedire che altri possano visualizzare i risultati delle tue misurazioni.

Nella schermata Home, premi  > **Settings** (impostazioni) > **Logout** (esci).

Una volta scollegato, puoi ancora trasferire le misurazioni dal tonometro a **iCare CLINIC** o **iCare CLOUD**, ma non puoi visualizzarle sul tuo dispositivo mobile.

Se non devi più utilizzare l'app iCare PATIENT2, puoi disinstallarla. La disinstallazione dell'app non eliminerà da iCare CLINIC o iCare CLOUD i dati delle misurazioni della tua pressione oculare.

12. Risoluzione errori

Suggerimento: Per le informazioni sui contatti, quali ad esempio gli indirizzi e-mail di iCare, premi  > **Info**.

Problema	Spiegazione e soluzione possibili
Hai ricevuto un messaggio di errore Cannot scan for devices (impossibile scansionare i dispositivi) .	<ol style="list-style-type: none">1. Attiva la connessione Bluetooth sul tuo dispositivo mobile.2. Concedi a iCare PATIENT2 l'autorizzazione all'uso del Bluetooth sul tuo dispositivo mobile: vai a Settings (impostazioni) sul dispositivo mobile > iCare PATIENT2, quindi attiva il Bluetooth.
Hai ricevuto il messaggio di errore Error during pairing (errore durante l'accoppiamento).	<ol style="list-style-type: none">1. Verifica che il tuo dispositivo mobile sia connesso a una rete.2. Accoppia di nuovo il tonometro al tuo dispositivo mobile e verifica di aver immesso il codice PIN corretto nella richiesta di accoppiamento Bluetooth.3. Verifica che il tonometro sia acceso e che la connessione Bluetooth sia attivata sia sul tonometro che sul tuo dispositivo mobile.4. Verifica che sul tuo dispositivo mobile sia autorizzato l'uso del Bluetooth.

Problema	Spiegazione e soluzione possibili
<p>Hai trasferito le tue misurazioni dal tonometro ma non puoi visualizzarne i risultati.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verifica che il tonometro sia registrato a tuo nome. Contatta il tuo operatore sanitario di riferimento, il distributore del tonometro oppure iCare. 2. Verifica inoltre che l'orologio del tonometro mostri l'ora corretta. Qualora ciò non fosse il caso, trasferisci una volta i dati delle misurazioni dal tonometro al tuo dispositivo mobile. L'orologio del tonometro viene aggiornato durante il trasferimento.
<p>Hai ricevuto un messaggio di errore Error while reading measurements from tonometer (errore durante la lettura delle misurazioni dal tonometro).</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verifica che il tonometro sia acceso e che la connessione Bluetooth sia attivata sia sul tonometro, sia sul tuo dispositivo mobile. 2. Concedi a iCare PATIENT2 l'autorizzazione all'uso del Bluetooth sul tuo dispositivo mobile: vai a Settings (impostazioni) sul dispositivo mobile > iCare PATIENT2, quindi attiva il Bluetooth.
<p>Hai ricevuto un messaggio di errore Error while sending measurements to CLINIC (errore durante l'invio delle misurazioni a CLINIC).</p>	<p>Verifica che il tuo dispositivo mobile sia connesso a una rete.</p>
<p>Hai ricevuto un messaggio di errore Connection error to server (errore di connessione al server). Can't load measurements (impossibile caricare le misurazioni).</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verifica che il tuo dispositivo mobile sia connesso a una rete. 2. Chiudi la vista delle misurazioni, quindi aprila di nuovo. Riceverai questo messaggio d'errore anche se hai eseguito l'accesso all'app iCare PATIENT2 con le credenziali CLINIC dell'operatore sanitario anziché quelle del paziente.
<p>Hai ricevuto un messaggio di errore User is not authorized (l'utente non è autorizzato). Can't load measurements (impossibile caricare le misurazioni).</p>	<p>La tua sessione di accesso è scaduta. Accedi di nuovo.</p>
<p>Hai ricevuto un messaggio di errore Tonometer has not been registered. (il tonometro non è stato registrato).</p>	<p>Il tuo tonometro deve essere registrato. Per informazioni sul modo in cui registrare il tonometro, consulta il capitolo "5. Come ottenere le credenziali iCare".</p>

Problema	Spiegazione e soluzione possibili
<p>Hai ricevuto un messaggio di errore Login failed due to an unexpected error (accesso non riuscito a causa di un errore imprevisto).</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verifica che il tuo dispositivo mobile sia connesso a una rete. 2. Riprova ad accedere alla app iCare PATIENT2. <p>Se il problema persiste, contatta il tuo operatore sanitario di riferimento, il distributore del tonometro oppure iCare.</p>
<p>Hai ricevuto un messaggio di errore Invalid credentials (credenziali non valide). Please check the security code and try again (verifica il codice di sicurezza e riprova).</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Assicurarti che il tuo codice di sicurezza sia corretto. Richiedi il codice di sicurezza al tuo operatore sanitario. 2. Riprova a inviare i risultati della misurazione. <p>Se il problema dovesse persistere, contatta home-software-support@icare-world.com.</p>
<p>Hai ricevuto un messaggio di errore Device license has expired (la licenza dispositivo è scaduta)</p>	<p>Chiedi al tuo operatore sanitario o al tuo fornitore di servizi di rinnovare la licenza.</p>
<p>Hai bisogno di assistenza per la app iCare PATIENT2.</p>	<p>Contatta il tuo operatore sanitario di riferimento, il distributore del tonometro oppure iCare.</p>

Se l'app iCare PATIENT2 non sta funzionando correttamente, oppure se riscontri eventuali errori in questo manuale di istruzioni, contatta info@icare-world.com, oppure, se ti trovi negli Stati Uniti, contatta infoUSA@icare-world.com.

13. Descrizione tecnica

Quando il tonometro iCare HOME2 è collegato a un dispositivo mobile tramite Bluetooth, l'app iCare PATIENT2 legge i risultati delle misurazioni della pressione oculare dal tonometro. L'app trasferisce e memorizza i risultati nel database di iCare CLINIC o iCare CLOUD, tramite Internet, utilizzando la connessione dati del dispositivo mobile. L'app utilizza inoltre la connessione dati per leggere i risultati delle misurazioni presenti nel database, in quanto i risultati vengono archiviati soltanto nel database, non sul dispositivo mobile.

Non collegare il dispositivo mobile all'app iCare PATIENT2 installata sulla rete informatica di un operatore sanitario a cui sono collegati i dispositivi medici o il software di quel l'operatore.





Il dispositivo mobile su cui è installata l'app iCare PATIENT2 può utilizzare qualsiasi connessione Internet che permetta la comunicazione HTTPS.

Se la connessione dati non funziona, non è possibile trasferire i risultati delle misurazioni trasferiti dal tonometro iCare HOME2 al database di iCare CLINIC, né visualizzare i risultati delle misurazioni.

I risultati delle misurazioni della pressione oculare vengono visualizzati in millimetri di mercurio (mmHg), con precisione al millimetro. La scala disponibile sull'asse y va da 5 a 50 mmHg.

Il principale rischio in materia di sicurezza informatica di iCare PATIENT2 è rappresentato dal malware o dai virus del tuo dispositivo mobile. Verifica che le protezioni contro malware e virus del tuo dispositivo mobile siano aggiornate.

14. Simboli

	Produttore
	Attenzione
Solo Rx (USA)	La legge federale (statunitense) limita la vendita di questo apparecchio ai medici o ai tecnici abilitati.
	Marchio CE
	Il prodotto è un dispositivo medico



Icare Finland Oy

Äyritie 22
01510 Vantaa, Finlandia
Tel. +358 0 9775 1150
info@icare-world.com

Icare USA, Inc.

4700 Falls of Neuse Rd. Ste 245
Raleigh, NC. 27609
Tel. +1 888.422.7313
Fax +1 877.477.5485
infoUSA@icare-world.com

www.icare-world.com

icare

iCare è un marchio registrato di Icare Finland Oy, Centervue S.p.A., Icare Finland Oy e Icare USA Inc. fanno parte di Revenio Group e rappresentano il marchio iCare. Si ricorda che non tutti i prodotti, i servizi o le offerte a cui si fa riferimento in questa brochure sono approvati o commercializzati in tutti i mercati; inoltre, l'etichettatura e le istruzioni approvate potrebbero variare da un paese all'altro. Le specifiche dei prodotti sono soggette a modifiche nella progettazione e nell'ambito della consegna; inoltre potrebbero variare a seguito di sviluppi tecnici in corso.